

## SHAKESPEARE-RELATED PROJECTS (May 10-11)

During the conference, the following Shakespeare-related projects will be presented:

**Educational Shakespeare Company**  
(*Mark Thornton Burnett*)

**MLA New Variorum Edition of Shakespeare**  
**Global Shakespeare Digital Performance Archive**  
**Internet Shakespeare Editions**  
**iPad Tempest**  
**The George Washington University Dean's Scholars in Shakespeare Program**  
(*Alexander Huang*)

**Taiwan Shakespeare Database**  
(*Bi-qi Beatrice Lei*)

**Gandarela Cultural Complex and the Globe Brasil**  
(*Aimara da Cunha Resende*)

**Shakespeare on Screen in Francophonía (shakscreen)**  
**Montpellier, IRCL**  
(*Nathalie Vienne-Guerrin*)

**Neo-Shakespearisation in Contemporary Artistic Culture**  
**Shakespeare in Digital Humanities Projects**  
**Moscow University for the Humanities**  
(*Nikolay V. Zakharov and Boris N. Gaydin*)

Materials illustrating the projects will be on display.



Advisory Board:

**Alberto Boschi** (Università di Ferrara)  
**Mark Thornton Burnett** (Queen's University, Belfast)  
**Mariacristina Cavecchi** (Università di Milano)  
**Alexander Huang** (George Washington University)  
**Mariangela Tempera** (Università di Ferrara)  
**Nathalie Vienne-Guerrin** (Université Montpellier 3 – Paul Valéry)



Organization:

**Vanni Borghi**  
**Mariacristina Cavecchi**  
**Maddalena Pennacchia**  
**Mariangela Tempera**



Information:  
[m.tempera@unife.it](mailto:m.tempera@unife.it)



The organizers gratefully acknowledge the support of:

- The Council of the President of the Russian Federation for the Support of Young Scientists and Leading Schools of Thought
- Facultad de Filosofía y Letras, UNAM
- Gandarela Cultural Complex and the Globe Brasil
- George Washington University
- Marymount University
- Moscow University for the Humanities
- Muhlenberg College
- The National Research Foundation of South Africa
- National Taiwan University
- The Russian Foundation for the Humanities
- Shirayuri College
- University of the Witwatersrand
- University of Tsukuba



www.robertoselstudio.it

20<sup>o</sup> Ventennale  
Centro Shakespeariano  
Ferrara  
1992-2012

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA  
Dipartimento di Studi Umanistici

Centro Shakespeariano  
Ferrara

Comune di Ferrara  
Assessorato alla Cultura  
Turismo e Giovani

Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières (IRCL, UMR5186 CNRS)  
Université Montpellier 3 - Paul Valéry

Shakespeare  
in tatters

Referencing  
His Works on Film  
and Television

Ferrara, 10 -11 May 2013

San Girolamo  
dei Gesuati  
via Madama, 40



## PRE-CONFERENCE EVENT:

9 maggio

ore 17

Presiede:

**Mariangela Tempera**

Università di Ferrara-Direttore del Centro Shakespeariano

## 1992-2012: Vent'anni di Centro Shakespeariano

Interventi di:

**Massimo Maisto**

Vice-Sindaco di Ferrara e Assessore alla Cultura,  
Turismo e Giovani

**Daniele Seragnoli**

Delegato del Rettore alle Politiche Culturali nel Territorio

**Roberta Ziosi**

Presidente della Fondazione Teatro Comunale

**Mario Miegge**

Professore Emerito, Università di Ferrara

**Lucia Buosi**

Presidente del Centro Shakespeariano

## "Shakespeare dal testo alla scena": il progetto didattico del Centro Shakespeariano

Interventi di:

**Maria Teresa Bondioli** e **Massimiliano Urbinati**

Scuola Media di Portomaggiore

**Anna Chiappini**

Liceo Scientifico 'A. Roiti' di Ferrara

**Maria Chiara Ferretti**

Liceo Scientifico 'T. Levi – Civita' di Codigoro

**Cinzia Occari**

Liceo Classico 'L. Ariosto' di Ferrara

**Valeria Rizzoni**

Liceo Scientifico di Argenta

**Marilena Parissi**



## CONFERENCE PROGRAMME

10 May

9.00 - 9.30

Greetings

**Massimo Maisto**

Vice-Sindaco di Ferrara

**Paolo Tanganelli**

Vice-Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici

**Lucia Buosi**

Presidente del Centro Shakespeariano

9.30 - 10.45

Chair: **Mariangela Tempera**

Università di Ferrara

**Poonam Trivedi**

University of Delhi

Shakespeare in Bits and Bites

**Minami Ryuta**

Shirayuri College

Significances of Shakespearean Fragments:

Referring to Shakespeare in Japanese TV Animation Films

Discussion

10.45 - 11.15

Coffee Break

11.15 - 12.30

Chair: **Thomas Cartelli**

Muhlenberg College

**Maurizio Calbi**

(Università di Salerno)

Citing, Re-Citing, Un-Citing: The Politics of Shakespearean

Citation at the Beginning of the New Millennium

**Amy Scott-Douglass**

Marymount University

*Spider-Man Hamlet, Star Wars Othello*: Shakespeare Citations

Flying under the Radar in Hollywood

Discussion

12.30 - 14.00

Lunch

14.00 - 15.15

Chair: **Mariacristina Cavecchi**

Università di Milano

**Victoria Bladen**

University of Queensland

Antipodean Shakespeare: Quoting Shakespeare

in Australian Films

**Nathalie Vienne-Guerrin**

Université Montpellier 3 – Paul Valéry

*Mon petit doigt m'a dit* (2005): Referencing Shakespeare

or Agatha Christie?

15.15 - 15.45

Coffee break

15.45 - 18.30

Chair: **Alfredo Michel Modenessi**

Universidad Nacional Autónoma de México

**Nikolay V. Zakharov and Boris N. Gaydin**

Russian Academy of Sciences

Hamlet on the Russian Screen at the Turn of the 20th–21st

Centuries

**Maddalena Pennacchia**

Università di Roma 3

Shakespeare and the Culturally British Biopic

**Mariangela Tempera**

Università di Ferrara

What Shakespeare Did Not Say: Pseudo-Quotations from His

Works on Film and Television

Discussion

Bi-qi Beatrice Lei, Nathalie Vienne-Guerrin,

Nikolay V. Zakharov and Boris N. Gaydin

Project Presentation – Session 1



11 May

9.00 - 11.00

Chair: **Mark Thornton Burnett**

Queen's University, Belfast

**Aimara da Cunha Resende**

Universidade Federal de Minas Gerais/Instituto Gandarela

“Doth grace for grace and love for love allow”: Recreations

of the Balcony Scenes on Brazilian Screens

**Alfredo Michel Modenessi**

Universidad Nacional Autónoma de México

Cheesy Does It (or When Shakespeare Met *Telenovelas*)

**Rafik Darragi**

University of Tunis

The Perfect, Impossible Love : Three Arab Film Adaptations

of Shakespeare's *Romeo and Juliet*

Discussion

11.00 - 11.30

Coffee Break

11.30 - 12.45

Chair: **Poonam Trivedi**

University of Delhi

**Bi-qi Beatrice Lei**

National Taiwan University

“Let mischance be slave to patience”: Taiwan's Cinematic

Juliets

**Yoshihara Yukari**

University of Tsukuba

Do We Call Them Shakespeare-Related-Products?

Discussion

12.45 - 14.00

Lunch

14.00 - 15.15

Chair: **Minami Ryuta**

Shirayuri College

**Christopher Thurman**

University of the Witwatersrand, Johannesburg

*Othello Surfing*: A Fragment of Shakespeare

in South Africa

**Mariacristina Cavecchi**

Università di Milano

“Long live, hail, Caesar!”: Shakespeare's *Julius Caesar*

in Non-Shakespearean Italian Films

Discussion

15.15 - 15.45

Coffee break

15.45 - 18.30

Chair: **Nathalie Vienne-Guerrin**

Université Montpellier 3 – Paul Valéry

**Mark Thornton Burnett**

Queen's University, Belfast

Shakespeare in Bits: Re-Reading Akira Kurosawa's

*The Bad Sleep Well*, a Japanese Film Adaptation

of *Hamlet*

**Thomas Cartelli**

Muhlenberg College

“The Killing Stops Here”: Unmaking/Remaking

the Myths of Troy in the 2012 Wooster

Group/RSC Production of *Troilus & Cressida*

Discussion

Mark Thornton Burnett, Alexander Huang,

Aimara da Cunha Resende

Project Presentation – Session 2

Alexander Huang

George Washington University

Closing Remarks